

Fiyat/ára:
400 Ft

K

ÖPERÜ
Híd

16. Yıl. 3 sayı/ XVI. évfolyam 3. szám 2014

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

SOMA ŞEHİTLERİ İÇİN BUDAPEŞTE'DE TÖREN

A török bányaszerencsétlenség áldozataira emlékeztek



Török állami
kitüntetés

Kamarai küldöttség
Budapesten

Hegedüs Tamás
búcsúebédje







Bajnokok lettek a török
üggyédek








A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

-  Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminál on is,
-  Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útleveél- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
-  Platinum Lounge használat,
-  Hordárszolgálat,
-  Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
-  VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

-  A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
-  Kellemes nyugodt környezet,
-  All inclusive ital és snack fogyasztás,
-  Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
-  TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

KİTAP FESTİVALİ'NİN ONUR KONUĞU TÜRKİYE OLDU



24-27 Nisan tarihlerinde 25 ülkeden 500 yayımcının katılımıyla Budapeşte'de düzenlenen 21. Uluslararası Budapeşte Kitap Festivali'nin bu yıl ki onur konuğu Türkiye olurken, festivali yaklaşık 100 bin kitapseverin ziyaret ettiği açıklandı.

Budapeşte Milenaris Kültür Merkezi'nde düzenlenen festivalin açılışını Turizm ve Kültür Bakanlığı Bakan Yardımcısı Abdurrahman Arıcı yaparken, Büyükelçimiz Şakir Fakılı da açılışa iştirak etti. Türkiye standına hem Macar kitapseverler, hem de Macar medyası büyük ilgi gösterdi.

Toplam büyüklüğü 150 m2 olan stantta tarihi Türk kahvesi Macar kitapseverlere ücretsiz olarak ikram edilirken, özellikle 15.,16. yüzyıl Osmanlı kıyafetleri giyen Nakkaşların kitap yapımı büyük ilgi çekti. Macar kitapseverlerin Türk edebiyat eserlerine gösterdiği ilgi Türk heyetinde büyük mutluluk yaşattı. Türkiye'den çeşitli yayınevlerinin katkılarıyla oluşturulan yaklaşık 1.000 eserlik bir güncel kitap koleksiyonu sergilenirken, stantta Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından fuara

katılımları desteklenen yayınevleri ve telif ajansları da yerlerini aldılar. Festivalde, Türk yayınevleri bir yandan en yeni eserlerini fuar ziyaretçilerine tanıtırken bir yandan da yabancı meslektaşları ile telif görüşmeleri yapma imkânı buldular. Fuara katılan telif ajansları ise özellikle Türk yazarlarına, yayıncılarına ve çevirmenlerine yeni dış bağlantılar kurarak Türk edebiyatı ve yazarlarının dış açılımına destek vererek bu çalışmaların en büyük bileşenlerinden biri olan Bakanlığın TEDA Çeviri ve Yayın Destek Programı'na da katkı sağlamış oldu.

Kültürel etkinlikler programı kapsamında, stantta ayrıca bir Nakkaşhane oluşturuldu. "Nakkaşhane: Osmanlı Sarayı'nda Kitabın

Serüveni" ismi verilen ve Budapeşte Yunus Emre Kültür Merkezi'nin katkılarıyla hazırlanan bölümde fuar süresince hat, ebru tezhip ve cilt sanatlarından örneklerin sunulduğu atölye çalışmaları gerçekleştirildi.

Bir diğer önemli sanat etkinliği ise yine Yunus Emre Enstitüsü ve Macar Bilimler Akademisi işbirliğinde Türkiye standında gerçekleştirilen "Kitap Yayıncılığının Macar Öncüsü: İbrahim Müteferrika" sergisi oldu. Kültür programı kapsamında ayrıca İbrahim Müteferrika'yı konu alan bir panel ve modern Türk edebiyatından, Türk Macar tarihi ilişkilerine; Macar Turancılarından, Türkiye yayıncılık sektörü ve TEDA Çeviri ve Yayın Destek Programı'na kadar çok çeşitli konuların ele

alınan ve değerli akademisyenler ile yazarların katıldığı birçok panel düzenlendi.

Fuarda, 20'den fazla etkinliği içinde barındıran program kapsamında ağırlıklı olarak eserleri Macarcaya çevrilmiş Türk yazarlarının da eserlerini tanıtmaya imkânı buldu. Bu kapsamda ayrıca Türk yazarların Macar yazarlar ve çevirmenlerle bir araya gelmelerini de sağlayan çeşitli etkinlikler tertip edildi.

Türkiye Kültür ve Turizm Bakanlığı yayımlar Daire Başkanı Esmâ Cıvcir, Budapeşte'de yoğun bir program ve ilgiyle karşılaştıklarını, Türkçeden Macarcaya çevrilen 33 kitabın festival çerçevesinde Macar kitapseverlerin beğenisine sunulduğunu, Türk yazarlarının gördüğü ilginin kendilerini çok mutlu ettiğini söyledi.

Cıvcir, festivalin tam çocuk bayramı 23 Nisan'a gelmesi, Macar çocuklarının Keloğlan ve Nasreddin Hoca kitaplarına gösterdiği ilginin kendilerini mutlu ettiğini, festivalin son derece başarılı ve karşılığını bulan bir organizasyon olduğunun altını çizdi.

MEHMET BAŞARAN



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

GENEL DANIŞMAN/FŐTANÁCSADÓ

ALI GÜMÜŞ

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FŐSZERKESZTŐ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Fadıl Başar, Haluk Zaim, Péter Imrik

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

HU ISSN 1585-8723

Törökország volt a könyvfesztivál díszvendége



Az immáron 21. alkalommal megrendezésre kerülő Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál a nemzetközi könyves világ jegyzett eseménye, a térség meghatározó szakmai és kulturális fóruma.

A Fesztivál a budapesti Millenárison, könnyen megközelíthető, központi helyen, korszerű és szép kiállítóterekkel várta a látogatóit négy napon keresztül.

A Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál arról is nevezetes, hogy minden alkalommal, amikor megrendezésre kerül hagyományosan vendégül látja a világ legrangosabb íróit, költőit, akik közül a díszvendég veheti át Budapest Főpolgármesterétől a Budapest Nagydíjat. Évről évre díszvendég-

ként mutatkozik be egy-egy ország, régió kultúrája, irodalma, könyvkiadása.

Eddig Lengyelország, Csehország, Olaszország, Franciaország, Németország, Oroszország, Spanyolország, Kanada, Kína, Románia, Izrael, az Európai Unió és Észak-Európa országai fogadták el a fesztivál meghívását.

A 2014-es könyvfesztivál díszvendégeként az idén Törökországot köszönthetjük Budapesten.

A közel 150 négyzetméteres török pavilon volt a kiállítás egyik fő attrakciója. 12 jeles író jött Budapestre – Elif Şafak, İskender Pala, Beşir Ayvazoğlu, Gül İrepoğlu, Solmaz Kamuran, Muhsine Helioglu Yavuz, Mavisel Yener, Tarık

Demirkan, Oya Uysal, Furkan Çalışkan, Erhan Afyoncu és Işık Ögütçü – akik számos író-olvasó találkozón magyarországi kiadójukkal, fordítóikkal, író-barátaikkal közösen léptek fel, találkoztak a török kultúra iránt érdeklődőkkel. A török díszvendégséget a török kulturális és turisztikai miniszter helyettese vezette be.

Láthattak itt az érdeklődők hagyományos török könyv-



manufaktúrát, ahol a korhű ruhába öltözött mesterek mutatták be az érdeklődőknek a korabeli török nyomdai kivitelezést. Természetesen a múlt emlékei mellett a mai modern könyvkiadók is jelen voltak a fesztiválon.

Hamdi Turşucu (az Általános Könyvtári és Publikációs Igazgatóság vezetője) és Metin Celal Zeynioğlu (a Török Kiadói Egyesülés elnöke) bemutatták a Teda Programot amely a Török Kulturális és Idegenforgalmi Minisztérium nagyszerű kezdeményezése. A TEDA Program célja támogatni a török kultúra, művészet és irodalom minél szélesebb körben való megjelenését a nagyvilágban.

Megalakulása óta mintegy ezer kiadvány megjelenését szponzorálta a világ számos országában, számos nyelven, többek közt magyarul is.

Mint ahogy a két nép történelmének számos

közös pontja van, a török könyvkiadás történelmének is van magyar vonatkozása. Ibrahim Müteferrika a török könyvnyomtatás megteremtője magyar származású volt, aki 1727-ben Müteferrika néven alapíthatta az Oszmán Birodalom első könyvnyomdáját, majd egy évre rá, 1728-ban kiadhatta első – mozgatható arab betűkkel készült – könyvét, a Van Kulu szótárt. 1732-ben kiadta a számos angol és latin munkát tartalmazó gyűjteményes munkát a Fuyuzat-i miknatisiyet. 1726-27-ben kapta a Baszmadzsi (Nyomdász) Ibrahim nevet.

Az MTA KIK Keleti Gyűjteményének igazgatója Dr. Monok István bevezetője és a Yunus Emre Török Kulturális Központ által kiállított táblákon megtekinthették a látogatók Müteferrika korabeli nyomdáját, az ott elkészült munkákat is.

Imrik Péter



THY, "Avrupa'nın En İyi Operesyonel Mükemmellik" Ödülünü Aldı

Türk Hava Yolları, filosundaki Airbus A320 ailesi ile 2012 ve 2013 yıllarında geçerli olmak üzere "Avrupa'nın En İyi Operesyonel Mükemmellik" ödülünü elde etti.

21 Mayıs'ta Kuala Lumpur'da düzenlenen törende Airbus Müşteri Hizmetleri Başkan Vekili Didier LUX tarafından takdim edilen ödülü, Türkiye'nin ulusal bayrak taşıyıcısı adına Türk Hava Yolları Teknik Başkanı Atilla Coşkun teslim aldı.

Airbus A320 ailesi içindeki farklı uçak tiplerinin operatörleri için toplamda sekiz ödül verildi.

Türk Hava Yolları'nın A320 filosu "Avrupa'nın En



İyi Operasyonel Mükemmellik" ödülünü, iki yılı aşkın bir süre zarfında, operasyonel mükemmellik adına bir dizi kriter kıstas alınarak ve diğer havayolu şirketlerinin mevcut filolarına kıyasla sergilediği üstün performans neticesinde elde etti.

Türk Hava Yolları'nın Teknik Başkanı Atilla Coşkun; „Airbus A320 filomuzun lâıyk görüldüğü bu ödülü almaktan gurur duyuyoruz. Bu ödül, Türk Hava Yolları filosunun güvenlik, güvenilirlik ve işlerlik noktalarında en yüksek standartlara sahip olmasını

temin eden Türk Hava Yolları teknik ekibi ve kendi bölgelerinde öncü iştiraklerimiz; Türk Hava Yolları Teknik A.Ş. ve Habom A.Ş. arasındaki güçlü işbirliğinin bir neticesi. Ödülün bizim için bir diğer önemi ise, Airbus ile özellikle son yıllarda daha da güçlenen, köklü ve başarılı işbirliğimiz üzerinde sağladığı ilâve katkı.” Diye konuştu.

Airbus ve Boeing yapımı 250 uçaktan oluşan Türk Hava Yolları filosunda Airbus A320 ailesine ait 90 adet uçak bulunuyor. Siparişi verilen uçaklarla birlikte 2020 yılında bu sayının 176'ya ulaşması bekleniyor.

MEHMET BAŞARAN

Tovább bővíti járatait a THY

Kanada második legnagyobb városában is megjelent a Turkish Airlines.

Újabb útvonalat nyitott az amerikai kontinensre a Turkish Airlines. Buenos Aires, São Paulo, Toronto, Chicago, Houston, Los Angeles, New York, Washington D.C. és Boston után Montréal is felkerült a társaság gyors ütemben növekvő célpontjainak listájára.

A június 4-i járatnyitással immáron heti háromszor: keddenként, péntekenként és vasárnaponként lehet igénybe venni a Turkish Airlines Isztambul-Atatürk nemzetközi repülőtér és Montréal-Trudeau nemzetközi repülőtér közötti menetrendszerű járatait.

Toronto után Montréal Kanada második legnagyobb városa, ahová a török légitársaság a flotta legnagyobb két-hajtóműves Airbus típusával, az A330-300-as közlekedik.

A Turkish Airlines-nál jelenleg összesen 16 darab A330-300-as



teljesít szolgálatot, amelyek között több vadonatúj gép is van, a legutóbbit például május 27-én vették át, de előtte áprilisban, márciusban és januárban is került egy-egy új A330-300-as a nemzeti flottába. A típus fedélzete két-osztályos elrendezéssel működik, 28 személynek az üzleti és 261-nek a turista osztályon helyet kínálva.



Léven, hogy az Air Canada és a Turkish Airlines egyazon légi szövetségben, a Star Allianceban működik a Turkish nemcsak a közvetlen viszonylatban, hanem az átszálló, Kanadában tovább utazni szándékozó utasainak is előnyös csatlakozásokat tud kínálni, illetőleg az Air Canada utasai számára is kedvező lehet az Isztambul felé kínált utazási lehetőség. Mindezt hatékony mód

igyekszik elősegíteni az a kódmegosztó egyezmény is, amelyet a két légitársaság előzetesen egymással kötött.

A Turkish Airlines az idei nyári menetrend életbe lépésétől már napi három járatral közlekedik Isztambul és Budapest között, amely még kedvezőbbé tette az észak-amerikai vonalak eléré-

sét, erőteljes és egyben minőségi konkurenciát állítva a többi, hosszú távú járatokat kereső utasokért versengő légitársaságok körében.

MÁRKI EDIT

SEBATA®

Női
BŐRCIPŐ

Man & Woman
LEATHER
SHOES

Férfi
BŐRCIPŐ



Exkluzív férfi és női cipők
1073 Budapest Erzsébet krt. 17.
Tel./Fax: 342-2957

BUDAPESTE'NİN KÜÇÜK RESSAMLARI

Her yıl geleneksel hale gelen Çelebi çalışanlarının çocukları için düzenlenen resim yarışmasının yenisi 2014 Nisan ayı içerisinde gerçekleşti.

Resim yarışmasının bu seneki konusu, çocukların unutamadıkları tatil oldu. Çocuk yetenekler farklı şehirlerden farklı renklerle bu temayı kağıtlar üzerine kendilerince aktardılar.

Hindistan'dan, Almanya'dan, Türkiye'den, Avusturya'dan geniş katılımın olduğu yarışma sonu-



cunda MACARİSTAN ÇELEBİ çocuk katılımcıları ikincilik ve mansiyon ödül-

lerini kazandılar.

Ödüle layık görülen Çelebi Macaristan çalışanları-

nın çocukları Ligeti Jázmin Gréta ve Baunoch Nikolett genel yönetim binasında yapılan bir kutlamayla ödülleri aldılar.

Çelebi Budapeşte'nin yönetim kadrosu ve Çelebi'nin Avusturya-Macaristan Genel Müdürü Osman YILMAZ'ın da katıldığı kutlamada Çelebi Budapeşte'nin küçük ressamlarıyla renkli ve mutlu anlar yaşandı.

Köprü Dergisi olarak küçük afacan ressamları tebrik ediyor ve başarıları diliyoruz. **İHSAN KILIÇ**

ÇELEBİ MACARİSTAN'A ÇİFTE ÖDÜL

Geleneksel yıllık Çelebi Konferansı'nın 3'ncüsü Mayıs ayı sonunda Tuzla Radisson Blue Otel'de düzenlendi.

Türkiye'nin tanınmış ekonomistlerinin başında gelen Deniz Gökçe ve Ünlü dağcı Nasuh Mahruki'nin konuk konuşmacı olarak katıldığı konferansta dünyanın dört bir yanında hizmet veren Çelebi çalışanları buluşma fırsatı buldu.

Ülke ve Holding Bölüm

Liderlerinin geçen 2013 yılını değerlendirdikleri ve geleceğe yönelik hedeflerin ortaya konulduğu konuşmalar sonrasında 2013 performansları doğrultusunda ödül almaya hak kazanan Çelebi departmanları da açıklandı.

Çelebi'nin Macaristan'daki en büyük Türk yatırımı durumundaki ÇGHH geceye iki ödül birden alarak damgasını vurdu.

Çelebi Macaristan Best Global Cargo ve Best On Time Performance istasyon ödüllerini yöneticilerinin de sahneye çıktığı coşkulu bir ortamda aldı. Çelebi Macaristan ve Avusturya direktörü OSMAN YILMAZ, tüm Macaristan'da çalışanları adına ödülü aldıklarını ve emeği geçen herkese minnettar olduklarını vurguladı.

İHSAN KILIÇ



Hírek a Çelebi háza tájáról

A Çelebi Hungary elnyerte a Best Global Cargo és a Best On Time Performance díjakat.

Az idén a hagyományos évertékelő konferenciát az Isztambulhoz közeli Tuzla, Blue Radison szállodájában tartották. Az eseményen egy

neves közgazdász és híres hegymászó is tartott beszédet. Ezen az eseményen a világ számos országából érkeztek Çelebi dolgozók, Az értekezletet követően kitüntetik azokat a dolgozókat akik a 2013-as évben kiváló munkát végeztek.

Budapesti gyerekek nyerték a rajzversenyt.

Most már hagyományá vált, hogy minden évben megrendezésre kerül a Çelebi dolgozók gyermekeinek a rajzversenye. Indiától Németorszáig, Törökországtól Ausztriáig rengeteg gyermek

vesz részt a versenyen. Az idei évben a Magyarországi Çelebi kirendeltség két dolgozójaként gyermeke nyerte meg a pályázatot. Ligeti Jázmin Gréta és Baunoch Nikolett vehette át a díjat Osman Yilmaztól a Çelebi Hungary igazgatójától. **VARGA JUDIT**



PROF. DR. GYÖRGY HAZAI'YE TÜRKİYE LİYAKAT NİŞANI



Cumhurbaşkanı Gül; Türkiye'ye, Türkçeye, Türk kültürü ve tarihi ile Türkiye araştırmalarına önemli kat-

kılarda bulunan 14 yabancı akademisyene Cumhuriyet ve Liyakat Nişanlarını tevcih etti. Çankaya Köşkü'nde gerçekleştirilen törende Cumhurbaşkanı Gül, Türk vatandaşı olmadan Türkiye dışında, Türk kültür, tarih ve medeniyetinin kıymetini fark edip bu alanda çalışma yapan bilim insanlarının çabalarının takdire şayan olduğunu belirtti.

György Hazai'nin dünya çapında tanınmış bir Türkolog olduğunu aktaran Cumhurbaşkanı Gül şunları söyledi: "Değerli dostumuz birçok Türkolog'un yetiştirilmesinde gerçekten

çok emeği geçmiştir. Ben ne zaman Macar Büyükelçilerini kabul etsem hepsinin hep Türkçe konuştuğunu görürüm ve bundan gerçekten çok büyük mutluluk duyarım. Dolayısıyla Macaristan'daki Türkoloji akımı ve okulu çok güçlüdür. Buna çok büyük emeği geçen değerli dostumuza tekrar teşekkür ediyorum."

Türk kültür ve diline hizmetin, hepimizin görevi olduğuna işaret ederek, Türk vatandaşı olmadan Türkiye dışında, Türk kültür, tarih ve medeniyetinin kıymetini fark edip, bu alanda çalışmanın takdire şayan

bir çaba olduğunu kaydeden Cumhurbaşkanı Gül sözlerini, "Bundan dolayı bir kez daha Türkiye ve Türk dostu olan değerli bilim insanlarını tebrik ediyorum. Türkiye Cumhuriyeti Devleti ve Türk halkı adına teşekkür ediyorum. Bu gayretlerinizin devam edeceğine eminim. Ayrıca bulundukları üniversitelerde, kürsülerde yerlerini dolduracak genç nesillere bilgilerini aktarmaktan da hiç tereddüt etmeyeceklerini ümit ediyorum. Tekrar hepinizi tebrik ediyorum, hepinize teşekkür ediyorum" diye tamamladı.

LEVENT BAŞARAN

Török állami kitüntetést vehetett át Hazai György professzor

A Török Köztársaság Érdemrendje kitüntetést vehette át Hazai György nemzetközi hírű magyar orientalista, turkológus szerdán Ankarában Abdullah Gül török államfőtől.

A magyar tudós a török nyelvtudomány területén végzett munkásságáért részesült a magas török állami elismerésben, amelyet rajta kívül még tizenhárom külföldi szakember vehetett át az elnöki palotában.

Hazai György a kitüntetés átvétele után elmondta, hogy a török nyelv az elmúlt évszázadban jelentős változáson ment keresztül, egészen más nyelvvel, kultúrával találkozott a 19. század végén Vámbéry Ármin.

A nyelvet a 20. század elején különösen az Atatürk-féle nyelvreform változtatta meg.

A kutató hozzátette, hogy az urbanizáció az iskolán, a sajtón keresztül elősegíti a társadalmi csoportok közötti kiegyenlítődést a nyelvhasználatban. Az urbanizációnak lehetnek olyan káros hatásai is,

hogy egy nép, egy népcsoport elveszti hagyományait, de ahogy Hazai György fogalmazott "szerencsére Törökországban erősek a múlthoz kapcsolódó gyökerek és talán szerencsésebbek e tekintetben, mint mi, ők jól sáfárkodnak a kulturális örökséggel".

Hazai György kutatási módszeréről elmondta, hogy "a török nyelvtörténet nem egy egyszerű terület, hiszen a török nyelv egy arab, perzsás köntösben jelenik meg és ezt a köntöst kell lefejtetni, hogy az ember a török alapokhoz érjen".

Hazai György nyelvész, orientalista, turkológus, akadémikus, a török népek és a török nyelv neves kutatója 1932-ben született Budapesten, 1954-ben kapott az ELTE orientálistika (turkológia), muzeológ-

gia szakán diplomát. Ezután aspiráns, 1956-tól a Szófiai Állami Egyetem vendégtanára, 1958-tól 1991-ig az MTA kutatója. 1963 és 1982 között a berlini Humboldt Egyetem vendégdocense, majd vendégprofesszora. 1984-től 1990-ig az Akadémiai Kiadó és Nyomda főigazgatója, 1991-től az MTA Orientalisztikai Munkaközösség tudományos tanácsadója, kutatóprofesszora, 1992-től a Ciprusi Egyetem turkológiai tanszékvezetője. 2002-ben az Andrássy Gyula Budapesti Német Nyelvű Egyetem alapító egyetemi tanára, az intézménynek 2002-ben és 2003-ban rektora volt.

A tudós 1991 és 2007 között a Keleti és Ázsiai Tanulmányok Nemzetközi Szövetség főtitkáráként tevékenykedett, 2007-től a szervezet elnöke.

Számos tudományos társaság és Akadémia tagja, 1988 és 2000 között az Ottomán és Preottomán Tudományos Nemzetközi Bizottság alelnöke volt.

Hazai György a nyelvtudomány kandidátusa (1959), majd doktora (1966), 1982-től a Magyar Tudományos Akadémia levelező, majd 1995-től rendes tagja. Fő kutatási területe a török népek és nyelvek története, különösen az oszmán-török nyelvi és történeti források feltárása, kiadása.

Megújította az oszmán-török nyelvemlékek elemzési módszerét, bevezette a numerikus vizsgálati módszert és kialakította a nyelvtörténeti periodizáció kritériumrendszerét. A tudóst 2012 januárjában a francia köztársasági elnök a magyar-francia tudományos

és kulturális kapcsolatok elmélyítése érdekében kifejtett tevékenysége elismeréseként a Nemzeti Érdemrend parancsnoki fokozatával tüntette ki.



“TÜRKİYE KONFERANSI” BÜYÜK İLGİ GÖRDÜ



Budapeşte'deki Avrupa Birliği Kültür Merkezi'nde düzenlenen “Türkiye Konferansı” Macar halkı tarafından büyük ilgi gördü. Konferansı Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Sayın Şakir Fakılı verdi. Budapeşte AB Kültür Merkezi Avrupa Salonu'nda gerçekleştirilen konferansa 200'ü aşkın Macar misafirin katılması, Macar halkının Türkiye'ye gösterdiği yoğun ilginin

adeta aynası oldu.

Büyükelçi Şakir Fakılı yaklaşık 2 saat süren konferansta Türkiye'nin ve Türklerin tarihini, Türkiye'nin AB üyeliği sürecini, son yıllarda büyük başarılar elde eden dizi sektörü, turizm, gastronomi, edebiyat, ekonomi ve siyaset olmak üzere birçok konuyu dinleyicilerle paylaştı.

Konferansta ayrıca dinleyicilere semaverde Türk



çayı, Türk lokumu, börek ve baklava da ikram edilirken, ev sahibi kültür merkezi yöneticileri çok başarılı olan konferansın ardından Büyükelçi Şakir Fakılı'yı tebrik ederek, önümüzdeki günlerde de bu konferansın bir benzerini tekrarlamak istediklerini, konuşmacı olarak yine Büyükelçi'yi davet etmek istediklerini dile getirdiler.

Macaristan Türk-Macar

Ticaret Odası (Turkcham) Genel Sekreteri Fadıl Başar konferansla ilgili yaptığı açıklamada, Türkiye'nin Avrupa ile Asya'ya arasındaki geçit kapısı olduğunu, Macar halkının Türklere ve Türkiye'ye gösterdiği ilgiyi bu konferansta ortaya koyduğunu, Büyükelçi Sayın Şakir Fakılı'nın Türkiye'nin tanıtımını çok başarılı bir şekilde yaptığını kaydetti.

MEHMET BAŞARAN

"Egy csésze Törökország" konferencia a Milenárison

Az Európa Pont budai, Lövőház utcai előadótermének díszvendége ezúttal Törökország volt. Szederkényi Olga újságíró, aki már valamennyi európai tagállamban dolgozott, vendégül látta az estén Öexcellenciája Şakir Fakılı, Törökország magyarországi nagykövetét.

A tavaly őszi óta a magyarországi török külképviseletet vezető Şakir Fakılı nagykövet szívesen beszélt a hazájáról.

A minap zárult könyvfesztivál díszvendége a Török Köztársaság volt; különösen sokan keresték föl a török pavilont. Örömmel nyugtázta, hogy egyre több török nyelvű könyv jelenik meg a magyar piacon. A mai

Törökország képes ötvözni az európai és az ázsiai értékeket. Közös bennünk, hogy a török ember is tiszteli a család intézményét, hasonló a vérmérsékletük. Közben videón láttuk és hallgattuk a nagykövet kedvenc dalát egy török énekesnő előadásában, a Magyar Rádió Zenekarának kíséretével. A dal fájdalmas történelmi sebekről szól.

Turisztikailag Törökország kiváló célpontokkal rendelkezik. Elsősorban Isztambul, Efez és Kappadókia, a fekete-tengeri városok, a földközi-tengeri zöld vidék, Antalya őrzik a történelmi emlékeket. Bár a nagykövet mindössze fél évvel ezelőtt

foglalta el magyarországi állomáshelyét, máris otthon érzi magát – jelentette ki mosolyogva.

A következő vendég, Tasnádi Edit turkológus és műfordító valaha magyar nyelvésznek indult, de az egyetemen fel kellett vennie még egy szakot, így esett a választása a török nyelvre. Azután harminc könyvet fordított magyarra, közöttük a Nobel-díjas Orhan Pamuk három regényét.

Elmondta: személyesen is ismeri a nemzetközi híró kortárs írókat. Élményei alapján „Törökországban minden van, és annak az ellenkezője is”. Vidéken még a régi erkölcsök és hagyományok uralják

az életet. Csodákat művelnek a kézművesek: álomszép szönyegek, szöttek, réztárgyak dicsérik hozzáértésüket. A három tenger ölelte ország tele van természeti, történelmi és építészeti szépségekkel; a mai Törökország területén is ringatták az emberiség bölcsőjét. Tasnádi Edit turkológus és műfordító öt évig élt a zöld területekben bővelkedő Ankarában, amit Mustafa Kemal Atatürk, a Török Köztársaság első miniszterelnöke, majd köztársasági elnöke tett meg az ország fővárosává. Az Anatóliai Civilizációk Múzeumában található a világ egyik leggazdagabb régészeti gyűjteménye.

TÓTH ESZTER





TRANSEMEX

FORWARDING, TRANSPORTATION, LOGISTICS

Your reliable partner in Europe, Turkey and the Middle-East



- ✓ Nemzetközi fuvarozás-szállítmányozás / Uluslararası taşımacılık.
- ✓ Vám szolgáltatások (AEO) / Gümrük hizmetleri (AEO)
- ✓ Raktározás - Logisztika / Depolama - Lojistik.
- ✓ Bérelhető raktárterület és iroda / Kiralık ofis ve depo alanı.
- ✓ Műszaki vizsgaállomás / Araç muayene istasyonu.
- ✓ Kamionszerviz (márka független) / Kamyon servisi (her marka).
- ✓ Kamion mosó / Kamyon yıkama.



TRANSEMEX KFT.

H-2330 Dunaharaszti,
Jedlik Ányos u. 27-29
Tel: +36 24 555 444 Fax: +36 24 555445
transemex@transemex.hu



TRANSEMEX ULUS. NAKL. LTD. ŞTİ.

Halkalı Merkez Mah. Dereboyu Cad. No: 56 Kat: 5
34303 Küçükçekmece / İSTANBUL
Tel: +90 212 425 0 425 Fax: +90 212 425 0 402
info@transemex.com



www.transemex.com



ESKİŞEHİR TİCARET ODASI MACARİSTAN'DA



Eskişehir Ticaret Odası (ETO) heyeti, Budapeşte'de Macaristan Ticaret ve Sanayi Odası'nın ev sahipliğinde karşılıklı ticareti geliştirmek üzere, yatırım ajansı ve temsilciler ile bir araya geldi.

Eskişehir Ticaret Odası Başkanı Metin Güler, beraberindeki heyet ile birlikte Macaristan Ticaret ve Sanayi Odası Türk-Macar Bölümü Yönetim Kurulu Başkanı Andras Rév ile bir araya geldi. Toplantıda ETO Meclis üyesi A. İskender Bayar, Yönetim Kurulu üyeleri Ali Koşar, Kerem Can Apaydın, Macaristan Ticaret ve

Sanayi Odası Türk Macar Bölümü Başkan Yardımcısı Jozsef Kovacs, Uluslararası İlişkiler Bölge Müdürü Andras Biro, Macaristan Yatırım ve Ticaret Ajansı Ortadoğu ve Afrika Bölüm Direktörü Andras Hajdu katıldı. Öte yandan Türk-Macar Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş ve Türkiye Büyükelçiliği Ticaret Müşaviri Seda Sevgi de toplantıda hazır bulundu. Toplantıya katılan kurum ve kuruluşların tanıtları sonrasında Macaristan ülke ticareti, yatırım imkânları, ticaret fırsatları hakkında bilgiler verildi.

Eskişehir Ticaret Odası Başkanı Metin Güler, toplantıda ETO ve kentin ticari yapısı hakkında bilgi verdi. Başkan Güler, Eskişehir'in gıda, tekstil, makine, hava sanayi, beyaz eşya, seramik sektöründe söz sahibi olduğunu ifade ederek, "Üyelerimiz için yeni imkânlar ve pazarlar oluşturma çabası içindeyiz. Bu görüşmeler aracılığı ile her iki ülkeye dair bilgi alışverişinde bulunarak, karşılıklı ticari heyetler ile ilerleyen günlerde ticaretimizi arttırmayı hedefliyoruz" şeklinde konuştu.

Macaristan Ticaret ve Sanayi Odası Türk Macar Bölümü Yönetim Kurulu Başkanı Andras Rev ise, toplantıya katılan tüm oda ve kuruluşlar adına teşekkürlerini iletti. Rev, Eskişehir Ticaret Odası ile ortak hareket ederek başarılı ve hedef odaklı karşılıklı iş birliği için ön görüşmelerin yapıldığını belirterek, güz döneminde Eskişehir'den iş adamları heyetini Budapeşte'deki tüccar ve sanayiciler ile bir araya getirmeyi planladıklarını dile getirdi.

MEHMET BAŞARAN

Eskişehirli Kereskedelmi Kamara Budapesten

Az Eskişehirli Kereskedelmi Kamara (ETO) küldötsé Magyarországon tárgyal magyar és török partnerekkel. A török kamarai küldötség melynek vezetője Metin Güler volt, találkoztott, majd megbeszéléseket folytatott Budapesten a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara török tagozatának elnökével Rév Andrással és elnökhelyettesével Kovács Józseffel, valamint a nemzetközi kapcsolatok osztályának vezetőjével Bíró Andrással. Ezen a megbeszélésen jelen volt a Magyar Fejlesztési Ügynökség Középkelet és Afri-

ka osztály osztályvezetője Hajdu András, valamint a Török Magyar Kereskedelmi Kamara elnöke Suat Karakuş és a török követség kereskedelmi tanácsosa, Seda Sevgi is. A megbeszélés közel 2 órán keresztül tartott. Az ETO elnöke tájékoztatót adott a városuk iparáról, elmondta, hogy elsősorban gasztronómiai termékeket, textil árut, a hadipar számára gyártott légvédelmi rendsze-

rek, háztartási nagygépek, és épületkerámia gyártásban igen fejlett. Ezekben az iparágakban kínálnak együttműködést termékeik értékesítéshez Magyarországon, és Magyarországon keresztül az uniós piacra.

A megbeszéléseket követően a török kamara vezetőse megajándékozta tárgyalópartnereit.

Suat Karakuş a Turkcham elnöke lapunknak nyilatkoz-

va elmondta, hogy a kamarájuk megalakulása óta rendszeresen keresi annak a lehetőségét, hogy a török magyar gazdasági kapcsolatokat szorosabbá fűzze. Ennek érdekében igyekszik minden alkalmat megragadni, amikor török gazdasági küldötség érkezik Magyarországra, hogy tájékoztatót adjon a magyar befektetési lehetőségekről. a piaci helyzetről, illetve a magyar vállalkozások Törökországi befektetési lehetőségeit is folyamatosan nyomon követik. és tájékoztatót adnak azokról

Imrik Péter



PROFESSZIONÁLIS KONYHATECHNOLÓGIA - A TERVEZÉSTŐL A KIVITELEZÉSIG!

- 2013- Grand Hotel Aranybika Debrecen
2014. 900-as széria főzősor / Mosogatástechnika - alagút rendszerű mosogatógép /
Sütés - hűtés - sokkolás / Tálalástechnika / Cimbali
Croco Cafe / Süteményes vitrin / Háttércukrárszat (Inox trend pékségi vonal)
2013. Helló Pasta Étterem
2012. Aurum Hotel**** Hajdúszoboszló, konyha
2012. Győri Kex
2012. Telki Óvi
2012. Kútvölgyi Idősek Otthona
2012. Hotel Jogar
2012. Trafiq Night Club, Budapest, konyha
2012. OTP Székház, Budapest, Mosogató gép és tálaló pult rendszer
2012. Cafe Vian, Budapest, Hercegprímás utca, konyha
2012. Eltec Kft., Üzemi konyha
2012. Török Étterem, Budapest, Liszt Ferenc tér, konyha és tálaló pult rendszer
2012. Kőszeg
2012. Vince Ételbár
2012. Diet ABC, Budapest, Cukrárszda
2012. Altáró Kft., Malomkert Étterem, Tokodaltáró, Komplet konyha felszerelés
2012. Általános iskola, Tét, Komplet konyha felszerelés
2012. Antalya Kebab, Török Étterem, Budapest, tálalópult rendszer
2012. Pizza King, Budapest, Központi konyha
2011. Magyar Államkincstár, Budapest, konyha
2011. Vince Ételbár, Fény u-i Piac, konyha és tálalópult rendszer
2011. Óvoda, Ausztria, Bécs, Komplet konyha felszerelés
2011. Skycourt Liszt Ferenc Reptér
2010. Mevlana Kebab Corvin Sétány
2010. Jabil Circuit Magyarország
2010. BRFK VII. kerület, Dózsa György úti konyha
2009. T.G.I. Friday's II.
2009. T.G.I. Friday's I.
2009. Győr, Öveges Kálmán Gyakorló Iskola (melegítő konyha)
2009. Győr, Apáczai Csere János Kar Tankonyha
2009. IL PATIO II.
2009. IL PATIO I.
2008. Vendéglátó Szakiskola Gyakorló Konyha
2008. Baja
2008. Tisza Projekt
(A projekt az EU és a Magyar Köztársaság Kormányának támogatásával, a Nemzeti Fejlesztési Terv keretében valósult meg.)
2008. Fogyatékosok Otthona, Komádi
2007. Hajdúböszörmény Általános Iskola
2007. Téglás, Budapest
2007. Népstadion Konyha, Budapest
2007. Népstadion Hűtőkamra, Budapest
2007. Gyros Király Gyorsétterem, Budapest
2007. Gyorsétterem, Csömör
2007. Club Bermuda Gyorsétterem, Budapest
2006. Ramada Szálloda, Balatonalmádi
2006. Magistern Szálloda, Siófok
2006. Lehel téri piac, Budapest (lisztmentes pékáruk)
2006. Kollégiumi Étterem, Budapest
2006. Juventus Szálloda, Balatonföldvár
2006. Gloria Jeans Kávézó, Mammút, Budapest
2006. Balmazújváros Vendégház, Budapest
2005. Karaván Török Büfé, Budapest

REFERENCIA



YUNUS EMRE İLAHİLERİ KONSERİ MACARLARI BÜYÜLEDİ



Budapeşte'de düzenlenen Yunus Emre İlahileri Konseri Macarları adeta büyüledi.

Eskişehir 2013 Türk Dünyası Kültür Başkenti Ajansı etkinlikleri kapsamında yer alan, Uluslararası Kalkınma ve İşbirliği Derneği (UKİD) Başkanı Musa Serdar Çelebi ile birlikte organize edilen Yunus Emre İlahileri Konseri, Budapeşte Kongre Merkezi'nde düzenlendi.

11 kişiden oluşan İstanbul Meydan İlahi Grubu tarafından icra edilen konsere, Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı, Eskişehir Osmangazi Üniversitesi (ESOGÜ) Rektörü

Prof. Dr. Hasan Gönen, Dış Türkler ve Akraba Toplulukları Macaristan Delegesi Suat Karakuş, Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası Genel Sekreteri Fadıl Başar olmak üzere yaklaşık 200 kişi katıldı.

Yaklaşık 1,5 saat süren ilahi konserinde Yunus Emre'ye ait olan ilahiler seslendirilirken, ilahi eşliğinde zikir yapıldı. Konserin sonunda seyirciler ilahi grubunu ayakta alkışlarken, Macar izleyiciler konserden çok etkilendiklerini, adeta huzur bulduklarını söylediler.

Büyükelçi Şakir Fakılı

yaptığı açıklamada, “Gerçekten çok etkileyici bir konserti. Ülkemizin tanıtımı açısından çok yararlı oldu. Seyirci de çok heyecanlıydı hakikatten büyük ilgi gösterdi. Bence güzel bir etkinlik oldu düzenleyenlere çok teşekkür ediyorum” diye konuştu.

UKİD Başkanı Musa Serdar Çelebi, Budapeşte'deki Yunus Emre Buluşması, Eskişehir Valiliği ve Uluslararası Kalkınma ve İşbirliği Derneği'nin müşterek bir çalışmasıyla, amacının insanlara sevgiyi, saygıyı, birlikte yaşama şuurunu yıllarca aşılamiş olan Yunus Emre'yi

anlamak ve anlatmak üzerine yapılmış bir çalışma olduğunu söyledi. Çelebi, “Biz dünyaya Yunus'u anlatamadık. Mevlana'yı kısmen anlattık. Geçen hafta Berlin'de, bu hafta Budapeşte'de Yunus Emre Buluşmaları yoluyla çalışmalara devam ediyoruz. Amacımız Yunus felsefesini herkese anlatmaya çalışmak” ifadesinde bulundu.

Dış Türkler ve Akraba Topluluklar Macaristan Delegesi Suat Karakuş ise, konserin gerçekten çok başarılı olduğunu, Macar seyircilerin konserin ardından kendisini tebrik ettiklerini kaydetti. **FİKRET AKÇAY**

Yunus Emre költészete és a szúfizmus

Május 30-a és június 1-e között került sor a budapesti Yunus Emre Napokra, amely a törökországi Eskişehir és a német főváros Berlin után a rendezvénysorozat harmadik és egyben utolsó állomása.

Az előadások témája a híres török költő, Yunus Emre költészete és a szúfizmus, amely minden versét zsiaréig áthatja, majd az estet egy hangulatos török szúfi együttes koncertje koronázza meg. A Kongresszusi Központban megrendezésre kerülő programon mind magyar, mind török előadók közreműködtek.

Május 31-én az előadások 09:30-kor vették a kezdetüket, előtte 09:00-tól, illetve a szünetben is állófogadás volt a helyszínen.

Az előadások után a szervezők autóbusszal szállították a résztvevőket a Gül Baba türbéhez, ahol egy rövid ismertető és kulturális program volt,

Este egy másfél órás török szúfi zenés est vette kezdetét. A műfajban a legismertebbek közé tartozó zenekar hagyományos, a kor szellemét idéző török öltözetben lépett fel. Repertoárjukban Yunus Emre megzenésített és Törökországban klasszikusnak számító művei szerepeltek többek között.

A zenés esten részt vett más illusztris vendéggel

együtt Şakir Fakılı Törökország nagykövete, és kedves felesége, valamint Suat Karakuş, a Turkcham elnöke és Fadıl Başar a kamara főtükára is.

Az török együttes előadása olyan tetszést aratott a közönségnél, hogy hosszú percekig állva tapsolták a produkciót, így a művészeknek ráadást kellett adniuk az előadásra. **VARGA JUDIT**



TÜRK DOSTU MACAR POLITIKACI TAMAS HEGEDÜS'TEN VEDA YEMEĞİ

2010 Yılında yapılan genel seçimlerde Macaristan Parlamentosu'na girerek Milletvekili olan Türk dostu, hatta Türklerin kardeşi olarak kalbimize giren Tamas Hegedüs veda yemeği verdi.

Macaristan'daki sağcı parti konumundaki Jobbik Partisi Milletvekili olarak Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eş Başkanlığı'nı 4 yıl boyunca sürdüren Tamas Hegedüs, 6. Nisan 2014 genel seçimlerinde aday olmadığını, dolayısıyla şimdilik parlamento üyesi olmayacağını, dolayısıyla sevdiği Türk kardeşlerine yine parlamentoda bir veda yemeği verdiğini söyledi.

Yemeğe, Yurt Dışı Türkler ve Akraba Toplulukları Macaristan Delegesi, aynı zamanda Türk-Macar Ticaret Odası (Turkcham) Başkanı Suat Karakuş, Türk Hava Yolları'nın başarılı Macaristan Genel Müdürü Levend Arisoy, Turkcham'ın Başkan Yardımcısı Bülent



Mete ve Genel Sekreteri Fadıl Başar, Köprü Dergisi Genel Yayın Yönetmeni Mehmet Başaran katıldı.

Gayet samimi ortamda geçen öğle yemeğinin ardından Turkcham, Türk dostu Tamas Hegedüs'e Türkiye ile Macaristan arasındaki ilişkilerin güçlenmesine verdiği büyük katkılar nedeniyle plaket verdi.

Oldukça duygulu anlar yaşayan Tamas Hegedüs, 4 yıllık Milletvekilliği döneminde defalarca Türkiye'ye gittiğini, her defasında kendisini evinde gibi hissettiğini söyledi. Hegedüs, "Yeni dönemde par-

lamentoda olmamam Türkiye ile Macaristan arasındaki ilişkilere katkı yapmayacağım anlamına gelmeyecek. Ben iki ülke arasındaki ilişkilerin her konuda zirveye çıkması için bir nefer gibi gayretle çalışacağım. Bugün beni yalnız bırakmayan Türk kardeşlerime gönülden teşekkür ediyorum" diye konuştu.

Suat Karakuş ise, Tamas Hegedüs'ün her zaman yanlarında olduğunu, bundan böyle de her platformda kendisi ile beraber olacaklarını, bundan sonraki yaşantısında kendisine başarılar dilediğini açıkladı.

Hegedüs'ün Macaristan'daki Türk lobisinin güçlenmesine büyük katkı sağladığını söyleyen Levend Arisoy, Tamas Hegedüs'le dostluklarının ve kardeşliklerinin baki kalacağını, 2018 yılında gerçekleştirilecek olan genel seçimlerde kendisini parlamento üyesi olarak yeniden görmek istediklerini kaydetti.

MEHMET BAŞARAN

Török barát Hegedüs Tamás búcsúebédje

Hegedüs Tamás négy éven keresztül volt az Interparlamentáris Unió (IPU) Magyar-Török Baráti Tagozatának elnöke. Munkájának köszönhetően a magyar-török lett a legaktívabb tagozat a magyar parlamentben.

A magyar-török kapcsolatnak óriási múltja van, és ez a kapcsolatépítés 2010. után új lendületet kapott. Magyarország kormánya deklarálta: támogatja Törökország EU-csatlakozását.

Törökország miniszterelnöke, parlamenti elnöke és köztársasági elnöke egyaránt hazánkba látogatott, ahogy számos miniszter is. A magyar és a török nagykövetségek aktív és eredményes munkát végeztek, kimagasló színvonalon. Ehhez a munkához igyekezett hozzájárulni az IPU.

Például 2012-ben testvérvárosi egyezményt kötött Tiszavasvári és Osmaniye városra. Volt egy konferenciatorozat, amelyen Dr. Mehmet Tekelioglu professzor, a török parlament (TBMM) EU-bizottsága elnökének meghívására részt vett az Interparlamentáris Unió (IPU) Magyar-Török Baráti Tagozatának elnöke. A téma Törökország és az Európai Unió kapcsolata volt.

Ennek a konferencia sorozatnak az interkulturá-

lis párbeszéd fontosságáról szóló előadását az IPU elnökeként Hegedüs Tamás nyitotta meg.

Kövér László házelnök törökországi útján szintén a delegáció tagja volt. Hegedüs Tamás. országgyűlési képviselőként kezdeményezője és megfogalmazója volt annak az előterjesztésnek, amely az Észak-Ciprusi Török Köztársaság elszigeteltségének feloldását szorgalmazta. Ahogy szintén előterjesztője volt a Hegyi-Karabakh helyzetének rende-

zésére beadott javaslatnak is.

A baráti tagozat elnökeként kezdetől fogva nagy, támogatást kapott a török közösségtől.

Elnöksége záróeseménye egy parlamenti munkaebéd volt, amelyen a Kamara vezetőit látta vendégül, akik különösen aktívak voltak az IPU munkájának támogatásában. A munkaebédén részt vett Suat Karakuş, a kamara elnöke, Fadıl Başar a kamara főtítkára, Levend Arisoy, Bülent Mete vezetőségi tagok valamint lapunk főszerkesztője Mehmet Başaran is. Ezt követően megköszönve együttműködésüket a kamara vezetésére ajándékkal kedveskedett a leköszönő képviselőnek.

MÁRKI EDIT



97 YAŞINDAKİ SERVET NİNE YAŞAMINI YİTİRDİ



Macaristan'da oturma müsaadesi bulunan ve bu ülkede yaşayan en yaşlı Türk vatandaşı unvanına sahip olan 97 yaşındaki Servet Özgün nine yaşamını yitirdi.

Macaristan'da ikamet eden en yaşlı Türk vatandaşı olduğu için Macaristan Başbakanı Viktor Orban tarafından plaket de alan 97 yaşındaki Servet Özgün, 10 yılı aşkın süredir Macaristan Türk-

Macar Ticaret Odası Genel Sekreteri olan torunu Fadıl Başar ile birlikte yaşıyordu.

1917 yılında Yunanistan'ın Drama kentinde doğan Servet Özgün ninenin kalp yetmezliği nedeniyle öldüğü açıklandı. Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları Servet ninenin cenaze töreninde hazır bulundular. Servet nine, Budapeşte'deki Türk Şehitliği'nin hemen yanındaki Müslüman mezarlığına defnedildi.

Cenaze törenine Macar milletvekilleri, Dış Türkler ve Akrabalar Topluluklar Macaristan Delegeesi Suat Karakuş, Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası Başkan Yardımcısı Bülent Mete, Budapeşte Türk Büyükelçiliği yetkilileri olmak üzere oldukça kalabalık bir top-

luluk katıldı. Suat Karakuş Köprü muhabirine yaptığı açıklamada, Macaristan'da oturma izni olan en yaşlı vatandaşımız olan 97 yaşındaki merhumeyi topağa verdiklerini, oldukça kalabalık bir cemaat kendisini bugün son yolculuğa uğurladığını, hem Macar milletvekilleri, bazı Macar arkadaşlarımız bu cenaze katıldı. Kendisine rahmet, geriye kalanlara da sabır ve baş sağlığı diledi.

Merhumenin torunu Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası Genel Sekreter Fadıl Başar ise, 1917 Yunanistan Drama doğumlu olan Servet ninenin mübadele yıllarında Türkiye'ye geldiğini, son 10 yıldan bu yana ise Macaristan'da yaşadığını, Servet ninenin yaş itibarıyla Macaristan'da ikamet eden en yaşlı Türk olduğunu belirterek, Allah rahmet eylesin diye konuştu.

SAVAŞ ZEKİ TÖZÜN



SOMA ŞEHİTLERİ İÇİN GIYABI CENAZE NAMAZI

Manisa'nın Soma ilçesinde hayatını kaybeden madenciler için Budapeşte'de gıyabi cenaze namazı kılındı.

Budapeşte'nin 10. Bölgesindeki Türk Şehitliği'nde düzenlenen gıyabi cenaze namazına, Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı, Askeri Ateşe Kurmay Albay Ali Murat Ersöz, Avrupalı Türk Demokratlar Birliği (UETD) Macaristan temsilcileri olmak üzere Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları iştirak etti.

Türkiye Diyanet İşleri Başkanlığı Macaristan Koordinatörü Hüseyin Ersoy yaptığı kalabalık topluluğa yaptığı konuşmada, Budapeşte'deki Türk mescitlerinde Cuma namazında Soma'da hayatlarını kaybeden madenciler için dua ettiklerini, ardından ise Budapeş-

te'deki Türk şehitliğinde toplanarak yaşamını yitiren ve Allah katında şehit sayılan madenciler için gıyabi cenaze namazı kılmak için toplandıklarını, ebediyete göçen madenci kardeşleri dualarla yad ettikleri için herkese teşekkür ettiklerini söyledi.

Kılınan gıyabi cenaze namazının ardından Büyükelçi Şakir Fakılı taziye kabul etti. Büyükelçi Fakılı Köprü muhabirine yaptığı açıklamada, gıyabi cenaze namazı düzenleyerek vatandaşların bu cenaze namazına gelmesinin yüreklerine

bir nebze olsun su serptiğini diyerek, "Hepimiz gurbette bu acıyı yaşıyoruz hissediyoruz. Allah'tan bir daha böyle bir acıyı bizlere göstermemesini diliyoruz" diye konuştu.

Büyükelçi Fakılı, dün Macaristan'da görev yapan diğer ülkelerin Büyükelçilerinin kendisini ziyaret ederek taziye dileklerini sunduğunu, bu Büyükelçilerin Türk Büyükelçiliği'nde açılan taziye defterine acılarını, düşüncelerini, duygularını yazdıklarını söyleyerek, "Ülkemize gösterilen bu teveccühün bizleri memnun etti ve acılarımız paylaştıkları için hepsine de teşekkür ediyorum" diye söz-

lerini bitirdi.

Türkiye Diyanet İşleri Macaristan Koordinatörü Hüseyin Ersoy ise, Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği tarafından organize edilen gıyabi cenaze namazına katılımın çok kalabalık olmasının kendisini sevindirdiğini, özellikle Büyükelçi Şakir Fakılı'ya duyarlılığı nedeniyle teşekkür ettiğini söyledi.

Ersoy, "Cuma namazında yasinler okundu, dualar okundu, kuranlar okundu. Galiçya Cephesi Türk Şehitliği'nde düzenlemiş olduğumuz gıyabi cenaze namazı ile sanıyorum bir nebze de olsun şehitlerimize karşı görevimizi bir nebze de olsa yerine getirdiğimizi sanıyorum. Milletimizin başı sağ olsun" iye konuştu.

HALUK ZAİM





ŞAKİR BAZAAR HEDİYELİK EŞYA MAĞAZALARI

SAKIR Magyar ajándék üzletek Szentendrén

Hungary, 2000 Szentendre, Bogdanyi út 38.

tel: +36 703754375 , +36 704185410, fax +36 26302828,

e-mail: sakirgebes@utkutravel.com, ugurgebes@transorient.hu

web: www.utkutravel.com, www.transorient.hu

Macaristan'ın en ucuz hediyelik eşya satan
dükkanında, Macar bluzları, masa örtüleri, tüm
hediyelik eşyalarını almanız mümkün

Magyar népviselet, blúzok, ruhák, ajándék-
tárgyak, kézműves termékek, népi himzett
asztalterítők



TÜRK AVUKATLAR DÜNYA ŞAMPİYONU OLDU

Macaristan'da 22. Május- 1. Haziran tarihleri arasında düzenlenen 17. Dünya Avukatlar Futbol Şampiónasí'nda aralarında Aziz Yıldırım'ın şike davasındaki avukatlarından Şeref Dede'nin de yer aldığı İstanbul Barosu Boğaziçi Avukatlar Futbol Takımı dünya şampiónu oldu.

İki yılda bir düzenlenen ve dünya genelinden 25 ülkeden 75 baro futbol takımının katıldığı şampiónada harika maçlar çıkaran İstanbul Boğaziçi Avukatlar Takımı finalde 2012 yılının dünya şampiónu olan Brezilya'nın OAB Linas Gerias Takımı'nı 1-0 yenerek dünya şampiónu olarak kupayı kaldırmayı başardı.

Boğaziçi Futbol Takımı, classic kategorisinde dünya kupası statüsünde



oyınan 32 baro futbol takımı arasında oynadığı 7 maçtan 3 ü grupta ve grup lideri olarak, 4'ü ilk 16, çeyrek final, yarı final elemelerini kazanarak finali de kazanarak şampión oldu. Boğaziçi Takımı, oynadığı 7 maçta; 6 galibiyet, 1 beraberlik aldı. Rakip kalelere 15 gol atan Türk avukatlar, kalelerinde yalnızca 2 gol gördü.

Brezilyayla oynanan final maçından

önce çalınan ulusal marşlar esnasında Türk Milli Marşının müzik yayınının yarıda kesilmesi üzerine İstanbul Barosu Avukatları ve tribünlerde bulunan Türk avukatlar ile KKTC avukatları hep birlikte İstiklal Marşının tamamını büyük bir gurur ve heyecanla tamamladı.

Şampiónada 3'lüğü ise Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nden KKTC

Barolar Birliği Takımı kazanırken, Mormenekşe futbolcusu Sami Yahat, turnuvada attığı 10 gol ile gol kralı oldu.

Turnuva sonunda yetkililerden ödülünü alan Sami, böyle bir turnuvada mücadele etmekten ve gol kralı olmaktan dolayı mutlu olduğunu belirtti.

HALUK ZAIM

Török aranyérem az ügyvédek világbajnokságán

Remek hangulatban fejeződött be az ügyvédek 17. világbajnoksága a Puskás Akadémián.

A Master kategóriában az olaszok, a legrangosabb, a Classicban pedig a törökök örülhettek, s mivel előzőleg a Legendben is az itáliaiak (Catania) állhattak fel a dobogó tetejére, az idei Mundiavocat nekik sikerült a legjobban. A magyarok egy bronzérmes (Legend) és egy negyedik helyet szereztek (Master).

A fantasztikus hangu-



latot tovább fokozták a lelátón szurkoló törökök: aminek meg is lett az eredménye, kedvenceik még az első félédben szerzett góllal végül 1-0-ra verték meg a Classic kategória

döntőjében a brazil OAB Minas Geraist. A Boszporusz elnevezésű török ügyvédekből álló csapat annál is nagyobb sikert könyvelhet el magának, mivel a 2012-es világbaj-

nok brazil csapatot tudta megverni, és lett így a világbajnokság idei győztese.

A Classic kategóriában 35 ügyvéd csapat indult. A Boszporusz labdarúgói ebben a kategóriában 7 meccset játszottak, ebből 6 győzelem született, és egy döntetlen. A csapat 25 gólt rúgott és csak két gólt kapott. Ezen a bajnokságon indult a Ciprusi Török Köztársaság ügyvédeknek csapata, és a harmadik helyezett, bronzérmes lett.

Imrik Péter

Családi nap az Ekol Hungarynál

Az Ekol Hungarynál a környezettudatos működés értelmében minden kamion Euro 5-ös illetve a legújabb Euro 6-os motorral felszerelt. Ezeket a kamionokat mutatták be a vállalat dolgozóinak egy családi nap keretében. A családi napon, melyet a Petneházy Lovasklubban rendeztek

meg 19 gyermek, 62 felnőtt részvételével, bemutatták a 2014-es gyártású, legkor-

szerűbb és környezet-kímélőbb Euro 6-os motorral felszerelt Volvókat, amit a

gyerekek és a felnőttek is kipróbálhattak. Lovaglásra is volt lehetőség, így a gyerekek össze tudták hasonlítani az 1 és 460 lóerő teljesítményét.

A bemutatón rajzversen is megrendezésre került, ahol kategóriánként hirdettek a szervezők győzteseket, akik ajándékot kaptak



82 YAŞINDAKİ İHTİYAR DELİKANLI HİKMET DEDE 3 GÜMÜŞ MADALYA KAZANDI



Budapeşte'de düzenlenen Dünya Veteranlar Atletizm Şampiyonası'nda 82 yaşındaki Hikmet Kandedi dede toplam 3 gümüş madalya kazanarak 3. Kez dünya 3'ncüsü oldu. Hikmet dede şampiyonanın son gününde yüksek atlama branşında Türkiye rekoru kırarak dünya 2. Oldu ve gümüş madalyası kazandı.

Budapeşte'de 70 ülkeden yaklaşık 4 bin sporcunun iştiraki ile düzenlenen şampiyonanın son gününde 10 atletle birlikte yüksek atlama dalında madalya mücadelesi veren 82 yaşındaki Hikmet Kandedi, 1.21 metre atlayarak yeni bir Türkiye rekoru kırdı ve

gümüş madalyanın sahibi oldu.

Müsabakaya 1 metre 08 santimle başlayan Kandedi başarılı atlayışlarının ardından çitayı 1.21'e yükseltti. Bu yüksekliği başarıyla geçen Kandedi Danimarkalı atletle birlikte çitayı 1.24 santime çıkardı. Belinden sakatlığı bulunan Kandedi 2 kez denediği bu atlayışı başaramadı ve son hakkına sakatlığı nedeniyle çıkmadı.

Danimarkalı sporcu 1.30 metre atlayışı ile dünya şampiyonu olurken, Kandedi 2. İtalyan atlet ise 1.20 santimlik atlayışı ile 3. Oldu. Böylece Hikmet Kandedi şampiyonada 3. Gümüş madalyasını almış



oldu. Kandedi 2 gün önce pentatlonda, 1 gün önce ise sırkla atlamada da gümüş madalya kazanmıştı.

Şimdiye dek katıldığı Avrupa ve Dünya şampiyonalarındaki 121. Madalyasını alan Kandedi yaptığı açıklamada, 1.21 ile kırdığı Türkiye rekoru ile birlikte 121. Madalyasını kazandığı için çok mutlu olduğunu, belinden bir sakatlığının nüksettiği için rahat bir atlayış gerçekleştiremediğini kaydetti.

22-31 Ağustos tarihlerinde İzmir'de düzenlenecek olan Avrupa Veteranlar Şampiyonası'nda en fazla madalyayı almak için Allah'a dua ettiğini, sağ-

lıklı kalarak enerjisinin bitmemesi halinde İzmir'de 6-7 madalya alarak İstiklal Marşı'nı çaldırmak istediğini, iyi çalışarak bunu başara-acağını, hedefinin 100 yaşında 150 madalya olduğunu açıkladı.

İzmir Veteranlar Kulübü Başkanı Yavuz Tunç ise, Budapeşte'deki şampiyonada Türkiye'yi en iyi şekilde temsil ederek 3 gümüş madalya kazanan Hikmet Kandedi'yi tebrik ettiğini, İzmir'de düzenleyecekleri şampiyonaya 50 ülkeden 4 binin üzerinde sporcunun katılacağını, Kandedi'nin bu şampiyonadan da madalyalar kazanacağını söyledi.

İHSAN KILIÇ

82 éves török atléta 3 ezüstérmert szerzett Budapesten



Budapesten tartották a veterán atléták világbajnokságát. 70 ország közel négyezer atlétája jött el Budapestre.

Eddig szerzett 118 érmével érkező Hikmet Kandedi nyolcvankét éves török veterán a budapesti világbajnokságon további 3 ezüst érmert szerzett, megszerelve a 121. érmét.

A török "nagypapa" először pentatlonban mérte össze tudását a mezőnnyel és ez volt az első budapesti ezüst, majd ezt követően magasugrással próbálkozott, itt 125 cm-rel szintén a második helyen végzett, egyúttal Törökországi csúcsot ugorva. A harmadik ezüstöt a rúdugrásban elért második helyezés hozta meg a török veterán atlétának.

A Köprünek nyilatkozva elmondta Hikmet Kandedi, amióta részt vesz veterán világvversenyeken azóta nem látott ilyen magas színvonalú versenyeket - egy csodálatos pályán kifogástalanul megrendezve. Azt is megemlítette szeretett volna aranyérmével hazamenni,

de egy kisebb sérülés miatt nem kockáztatott. Nagyon szeretne az augusztus 22-31 között Izmirben megrendezésre kerülő Veterán Európa Bajnokságon 6-7 érmert begyűjteni. Célja hogy 100 évig éljen és ez idő alatt megszerezze a 150. érmét.

Imrik Péter



EGE TILE Kft.

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,
Masped Észak-Pesti Logisztikai
központ, A-terminál**

Tel.: +36/1 240-0883,

Fax: +36/1240-0884

www.egetile.hu



EGESERAMIK



Európa Legjobb
Légitársasága

Globally Yours

TURKISH
AIRLINES



REPÜLJÖN A LEGJOBBAKKAL

A világ legjobb játékosai Business Class szolgáltatásunkat élvezik,
a 180 fokban dönthető üléseket, a repülő főszakács által elkészített kulináris finomságokat *,
és a hagyományos török vendégszeretet.
Ha Ön is csak a legjobbat érdemli, repüljön Európa legjobb légitársaságával a Turkish Airlines járatain.



*A repülő főszakács szolgáltatás csak a legalább 8 órás járatainkon vehető igénybe

[facebook.com/turkishairlines](https://www.facebook.com/turkishairlines) [twitter.com/turkishairlines](https://www.twitter.com/turkishairlines) | [turkishairlines.com](https://www.turkishairlines.com)

A STAR ALLIANCE MEMBER

